

HYMNES DE NONE

Semaines I et III

Rerum, Deus, tenax vigor,
immótus in te pérmanens,
lucis diúrnæ témpora
succéssibus detérminans,

² Largíre clarum véspere,
quo vita numquam décidat,
sed prámium mortis sacræ
perénnis instet glória.

³ Præsta, Pater piíssime,
Patrique compar Unice,
cum Spírítu Paráclito
regnans per omne sáculum.
Amen.

Dieu fort, soutien de l'univers,/
qui es en toi sans change-
ments,/ tu fixes dans leur succession/
les temps que le soleil mesure.

Donne-nous un soir lumineux/
où la vie ne décline pas,/ où, pour
fruit de la sainte mort,/ resplendira
toujours la gloire.

Exauce-nous, Père très bon,/ et
toi, le Fils égal au Père,/ avec
l'Esprit Consolateur,/ régnañt pour
les siècles des siècles.
Amen.

Semaines II et IV

Ternis horárum términis
volútis dante Dómino,
trinum perfécte et únicum
ipsum devóti psállimus.

² Sacrum Dei mystérium
puro tenétes péctore,
Petri magístri régula
signo salútis pródita,

³ Et nos psallámus spírítu,
hæréntes sic apóstolis,
ut plantas adhuc débiles
Christi virtúte dírigant.

⁴ Deo Patri sit glória
eiúsque soli Fílio
cum Spírítu Paráclito,
in sempitérna sácula. Amen.

DÉjà la grâce du Seigneur,/
trois fois nous a donné trois
heures ;/ avec amour nous chan-
tons Dieu,/ Trinité, parfaite Unité.

Gardons en des cœurs purifiés/ le
mystère sacré de Dieu,/ et puisque
l'exemple de Pierre/ fut confirmé
par un miracle,

Chantons, nous aussi, dans l'Es-
pri/en nous attachant aux apôtres,/
pour que, par la force du Christ,/ ils
rendent plus fermes nos pas.

À Dieu le Père soit la gloire,/ et
gloire à son Unique Fils,/ avec
l'Esprit Consolateur,/ à travers
l'infini des siècles ! Amen.

A. 1a 2

F I- at manus tu- a, Dómine, * ut salvum me fá-ci-

as, qui- a mandá-ta tu- a concu-pí-vi. E u o u a e.

A. Que ta main vienne me sauver, Seigneur, car j'ai choisi tes préceptes.

PSAUME 118 - XX

Vide humiliatiónem meam et éripe me, * quia legem tuam non sum oblítus.

Iúdica causam meam et rédime me ; * propter elóquium tuum vivífica me.

Longe a peccatóribus salus, * quia iustificatiónes tuas non exquisiérunt.

Misericórdiaē tuæ multæ, Dómine ; * secúndum iudícia tua vivífica me.

Multi, qui persecuúntur me et trébulant me ; * a testimoniis tuis non declinávi.

Vidi prævaricántes, et tæduit me, * quia elóquia tua non custodiérunt.

Vide quóniam mandáta tua diléxi, Dómine ; * secúndum misericórdiam tuam vivífica me.

Principium verbórum tuórum veritas, * in ætérnum ómnia iudícia iustítiaē tuæ.

VOis ma misère : délivre-moi ; * je n'oublie pas ta loi.

Soutiens ma cause : défends-moi, * en ta promesse fais-moi vivre !

Le salut s'éloigne des impies * qui ne cherchent pas tes commandements.

Seigneur, ta tendresse est sans mesure : * selon ta décision fais-moi vivre !

Ils sont nombreux mes persécuteurs, mes oppresseurs * je ne dévie pas de tes exigences.

J'ai vu les renégats : ils me répugnent, * car ils ignorent ta promesse.

Vois combien j'aime tes préceptes, Seigneur, * fais-moi vivre selon ton amour !

Le fondement de ta parole est vérité ; * éternelles sont tes justes décisions.

PSAUME 118 - XXI

PRíncipes persecúti sunt me gratis, * et a verbis tuis formidávit cor meum.

Lætábor ego super elóquia tua, * sicut qui invénit spólia multa.

Mendácium ódio hábui et abominátus sum ; * legem autem tuam diléxi.

Sépties in die laudem dixi tibi * super iudícia iustítiæ tuæ.

Pax multa diligéntibus legem tuam, * et non est illis scándalum.

Exspectábam salutáre tuum, Dómine, * et præcépta tua feci.

Custodívit ánima mea testimónia tua, * et diléxi ea vehementer.

Servávi mandáta tua et testimónia tua, * quia omnes viæ meæ in conspéctu tuo.

DES grands me persécutent sans raison ; * mon cœur ne craint que ta parole.

Tel celui qui trouve un grand butin, * je me réjouis de tes promesses.

Je hais, je déteste le mensonge ; * ta loi, je l'aime.

Sept fois chaque jour, je te loue * pour tes justes décisions.

Grande est la paix de qui aime ta loi ; * jamais il ne trébuche.

Seigneur, j'attends de toi le salut : * j'accomplis tes volontés.

Tes exigences, mon âme les observe : * oui, vraiment, je les aime.

J'observe tes exigences et tes préceptes : * toutes mes voies sont devant toi.

PSAUME 118 - XXII

APpropínquet deprecátio mea in conspéctu tuo, Dómine ; * iuxta verbum tuum da mihi intelléctum.

Intret postulátio mea in conspéctu tuo, * secúndum elóquium tuum líbera me.

Eructábunt lábia mea hymnum, * cum docúeris me iustificatiónes tuas.

QUE mon cri parvienne devant toi, * éclaire-moi selon ta parole, Seigneur.

Que ma prière arrive jusqu'à toi ; * délivre-moi selon ta promesse.

Que chante sur mes lèvres ta louange, * car tu m'apprends tes commandements.

Cantet lingua mea elóquium tuum, * quia ómnia præcépta tua iustítia.

Fiat manus tua, ut ádiuuet me, * quóniam mandáta tua elégi.

Concupívi salutáre tuum, Dómine, * et lex tua delectátio mea est.

Vivet ánima mea et laudábit te, * et iudícia tua adiuuábunt me.

Errávi sicut ovis, quæ périit ; † quære servum tuum, * quia præcépta tua non sum oblítus.

Que ma langue redise tes promesses, * car tout est justice en tes volontés.

Que ta main vienne à mon aide, * car j'ai choisi tes préceptes.

J'ai le désir de ton salut, Seigneur : * ta loi fait mon plaisir.

Que je vive et que mon âme te loue ! * Tes décisions me soient en aide !

Je m'égaré, brebis perdue : † viens chercher ton serviteur, * je n'oublie pas tes volontés.

Lecture brève

Semaine I

1 P 1, 17b. 18a. 19

In timóre incolátus vestri tèm-pore conversámini, sciéntes quod non corruptibílibus argénto vel auro redémpti estis, sed pretiósó sángine quasi Agni incontamináti et immaculáti Christi.

℣ Rédime me, Dómine, et miserére mei.

℟ In ecclésiis benedícam Dómino.

Vivez, pendant votre séjour sur terre, dans la crainte de Dieu. Vous le savez : ce qui vous a libérés, ce n'est pas l'or et l'argent, car ils seront détruits ; c'est le sang précieux du Christ, l'Agneau sans défaut et sans tache.

℣ Libère-moi, Seigneur, prends pitié de moi,

℟ Dans l'assemblée, je te bénirai.

Lecture brève

Semaine II

Ez 34, 31

Vos grex meus, grex páscuæ meæ vos, et ego Dóminus Deus vester, dicit Dóminus Deus.

Vous êtes mon troupeau, le troupeau de mon pâturage, vous les hommes. Moi, je suis votre Dieu - oracle du Seigneur Dieu.

℣ Dóminus regit me et nihil mihi déerit.

℟ In loco páscuæ ibi me collocávit.

℣ Le Seigneur est mon berger : je ne manque de rien.

℟ Sur des prés d'herbe fraîche, il me fait reposer.

Lecture brève

Semaine III

Col 1, 21-22

Vos, cum essétis aliquándo alienáti et inimíci sensu in opéribus malis, nunc autem reconciliávit Deus in córpore carnis Christi per mortem exhibére vos sanctos et immaculátos et irreprehensíbiles coram ipso.

℣ Psállite Dómino, sancti eius.

℟ Et confitémini memóriæ sanctitátis eius.

Vous, vous étiez jadis étrangers à Dieu, vous étiez même ses ennemis, avec cette mentalité qui vous poussait à faire le mal. Et voilà que, maintenant, Dieu vous a réconciliés avec lui, grâce au corps humain du Christ et par sa mort, pour vous introduire en sa présence, saints, irréprochables et inattaquables.

℣ Fêtez le Seigneur, vous, ses fidèles,

℟ Rendez grâce en rappelant son nom très saint.

Lecture brève

Semaine IV

Ba 4, 21-22

Confédite, fílii, clamáte ad Deum, et erípiet vos de dominatione, de manu inimicórum. Ego enim sperávi ab Ætérno salútem vestram ; et venit mihi gáudium a Sancto, super misericórdia, quæ véniet vobis cito ab Ætérno, salutári vestro.

℣ Reminíscere miseratiónum tuárum, Dómine.

℟ Et misericordiárum tuárum quæ a sáculo sunt.

Enfants, criez vers Dieu et il vous arrachera à la domination, aux mains de vos ennemis ; car moi, j'ai placé dans l'Éternel l'espérance de votre salut et le Saint m'a envoyé une joie : la miséricorde vous viendra bientôt de la part de l'Éternel votre sauveur.

℣ Rappelle-toi, Seigneur, ta tendresse,

℟ Ton amour qui est de toujours.